

Budapest, den 1.4.63

Lieber Freund!

Dank für Ihren Brief vom 25. März. Was die darin berührten Fragen betrifft: ich glaube, dass meine Identität mit der Figur des Naphta im "Zauberberg" eine Literatenlegende ist. Soviel ich weiss, hat Thomas Mann selbst in einem Brief an einen französischen Literaturhistoriker gegen diese Legende protestiert.

Herrn Goldmann kenne ich aus der Zeit zwischen 1946-48. Er ist ein sehr intelligenter, gebildeter und begabter Mensch. Sein Buch über Pascal und Racine enthält sehr gute Analysen. Seine Schrift über meine Jugendwerke ist stellenweise ganz gut, sie leidet - meines Erachtens - daran, dass Goldmann die Jugendwerke im Vergleich zu meiner späteren Produktion ausserordentlich überschätzt. Goldmann selbst soll selbstverständlich gar nicht als Revolutionär, als Marxist beurteilt werden. Er ist, was man in Frankreich "marxisan" nennt; er gehört aber zu den intelligentesten und gebildetsten dieser Gruppe.

Mit herzlichen Grüßen Ihr

Georg Lukács
Georg Lukács

Budapest, le 1^{er} avril 1963

Cher ami,

Merci pour votre lettre du 25 mars. En ce qui concerne les questions qui y sont abordées : je crois que mon identification au personnage de Naphta dans *La montagne magique* est une légende littéraire. Pour autant que je sache, Thomas Mann lui-même s'est, dans une lettre à un historien français de la littérature, élevé contre cette légende.

Quant à Monsieur Goldmann, je le connais depuis l'époque 1946-1948. C'est un homme très intelligent, érudit, et doué. Son livre sur Pascal et Racine contient de très bonnes analyses. Son ouvrage sur mon œuvre de jeunesse est par endroits très bon, mais il souffre - à mon avis - de ce que Goldmann surestime considérablement l'œuvre de jeunesse par rapport à ma production ultérieure. Goldmann lui-même ne peut évidemment pas être classé comme révolutionnaire, comme marxiste. Il est ce que l'on appelle en France un « marxisant » ; il appartient cependant aux plus intelligents et aux plus instruits de ce groupe.

Avec mes salutations cordiales, votre

Georg Lukács